



FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM

fo ru m

Revue des Français de Rome et du Latium

N° 478

NOVEMBRE / DÉCEMBRE 2012

49^e année



L'art et la manière de marier les expertises

Choisir Mazars, pour les directions administratives, comptables et financières, c'est bénéficier de solutions opérationnelles, de la gestion courante à la mise en œuvre de projets complexes.

Mazars à vos côtés, c'est une garantie d'écoute et de réactivité, c'est l'art et la manière de marier les compétences de vos équipes à l'expertise de nos professionnels pour un transfert de savoir-faire pérennisé. Dans leurs missions d'audit et de conseil, les équipes Mazars conjuguent proximité, connaissance du tissu économique local et expertise globale.

Présent en Italie depuis bientôt 40 ans, Mazars regroupe 10 implantations sur le territoire et fédère les compétences de plus de 400 professionnels, dont 21 associés.

Outre l'audit et l'accompagnement comptable et financier, Mazars à Rome offre des services de conseil fiscal, de gestion de la paie, d'administration du personnel et d'assistance à la gestion des expatriés.

Via del Corso, 262/267 - 00186 Rome
Tél.: (+39) 06 69 76 301
email: contact.roma@mazars.it

www.mazars.it - www.mazars.com



édito

Chères amies et chers amis de *l'Union*,

Que d'effervescence dans notre communauté franco-romaine : de nouvelles initiatives, de nouveaux projets, des départs, mais aussi des naissances ! Eh oui, vous ne le savez peut-être pas, mais notre association a accueilli il y a quelques mois dans ses rangs un membre très spécial : le petit Marco Scardino est un vrai bébé de *l'Union*, ses parents se sont rencontrés lors d'un dîner de rentrée et ne se sont plus quittés.

Sur un ton un peu différent, nos encouragements vont aussi à notre ami **Dominique Depriester** pour sa nouvelle mission en tant que Conseiller Education et Scolarité auprès d'Hélène Conway, Ministre déléguée auprès des Français de l'Etranger, mission ô combien prestigieuse (voir entretien page 20), et à **l'association PonteVia** !, « un réseau actif et ouvert visant à développer le marché du travail à Rome pour les professionnels à la fois francophones et italophones », dont nous soutenons les efforts dans cette phase de lancement (plus de détails page 22).

Et puis il y a les projets de *l'Union* : tout le comité est mobilisé pour la préparation du grand **Bal Costumé au Palais Farnèse**, après 4 années d'absence. Notez d'ores et déjà la date du **9 février 2013** sur vos agendas et thème "**Silence! On tourne**" comme variation autour du cinéma. Mais nous vous en dirons plus très bientôt.

Autre initiative conviviale que nous lançons cet hiver en collaboration avec Rome Accueil : les **brunches dominicaux** à faire en famille ou entre amis. Le premier aura lieu le 18 novembre à la **Fabbrica Industria Dolciaria** à Prati (délicieux chocolats chauds et gâteaux en tous genres faits maison).

Sans oublier bien sûr **l'opération Coup de Coeur**, en collaboration avec les trois écoles françaises de Rome, les associations de parents d'élève et Rome Accueil.

Mais *l'Union* vous propose encore plus d'activités dans son programme hivernal, de quoi réchauffer les esprits et les sens, il ne vous reste plus qu'à choisir !

Francesca SARACCI

Présidente

Le Comité a souhaité exprimer une pensée particulière pour Madame Paule Sadek, décédée le 25 septembre, un des piliers de *l'Union* pendant très longtemps et qui a énormément contribué à notre association. Merci pour tout.

sommaire N° 478 / novembre / décembre 2012

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 6 Coup de cœur 2012
- 7 À Paule Sadek
- 8 Marco et l'Union - Dîner de rentrée
- 10 Si je n'avais pas connu
- 11 Formulaire d'inscription à l'Union
- 12 Institut français - Centre Saint-Louis
- 14 Intramuros n°20
- 16 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 18 Inventer Rome
- 20 Chronique de Rome
- 21 Entretien avec Dominique Depriester
- 22 Rencontre avec PonteVia !
- 24 Petites annonces



Revue de *L'Union Français de Rome et du Latium* publiée six fois par an par l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction
Élodie Bauzon
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Bouscier
Lionel Carrara
Véronique Deschamps
Marion Engelsen
Gregori Lazarev
Perrine Mazaud
Anne Tréca

Relecture
Georges Dubin
Marie-Annick Fournier
Hélène di Roberto

Abonnements et adhésions (par courrier uniquement)

L'Union Français de Rome et du Latium

c/o Institut français
Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186
Roma

secretariat@francaisderome.com

Impression

Rotostampa Group s.r.l.
Via Tiberio Imperatore, 23 -
00145 Roma
Tél. 06 5411332

REPRODUCTION INTERDITE

Calendrier des activités

11 / 12 2012

VISITE INVENTER ROME

SAMEDI 10 NOVEMBRE à 10h30

Musei Capitolini Centrale Montemartini

SAMEDI 15 DÉCEMBRE à 10h30

Museo Criminologico di Roma

Deux musées, deux approches différentes !

Le premier musée est un site d'archéologie industrielle, l'ancienne Centrale Thermoélectrique Giovanni Montemartini, reconvertie en réserves des Musées du Capitole.

Le second musée est né au milieu du XIX^{ème} siècle à la suite de réformes pénitentiaires. Aujourd'hui le Musée présente essentiellement des faits à caractères « historico-scientifiques » à travers les premiers pas de la police scientifique et des punitions pénitentiaires, sans oublier quelques grands criminels d'Italie ainsi que certains de leurs butins (tableaux, contrefaçons, etc.). Venez découvrir avec nous ces deux sites surprenants !

Ces deux visites sont réservées aux membres de l'Union et à ceux d'Inventer Rome

Visite des Musei Capitolini Centrale Montemartini
samedi 10 novembre à 10h30

Prix membres : 15 €

Prix membres pour les plus de 65 ans : 10 €

Gratuit pour les moins de 15 ans, résidant à Rome

Rendez-vous: Via Ostiense, 106 - 00154 Roma

Personnes à mobilité réduite et poussettes sont les bienvenues

Visite du Museo Criminologico di Roma
samedi 15 décembre à 10h30

Prix membres : 12 €

Prix membres pour les plus de 60 ans : 10 €

Gratuit pour les moins de 15 ans

Rendez-vous: Via del Gonfalone, 29 - 00186 Roma

(au milieu de Via Giulia)

Les poussettes sont les bienvenues

Réservation auprès de secretariat@francaisderome.com ou sur notre site internet



DÉGUSTATION DE VINS

MERCREDI 14 NOVEMBRE de 19h00 à 21h30

Christine Vitali nous propose de découvrir sa passion pour le vin de manière originale en plongeant au plus profond de la vigne et du monde qui l'entoure. Nous vous attendons mercredi 14 novembre pour déguster le thème *Vins : France vs. Italie*.

Participation: 20 € / membres - 25 € / non-membres

Rendez-vous : premier étage du Jazz Club Gregory's, Via Gregoriana 54/A (parallèle à Via Sistina).

Réservation : auprès de secretariat@francaisderome.com ou sur notre site internet

BRUNCH DOMINICAL

DIMANCHE 18 NOVEMBRE à partir de 13h00

L'Union inaugure les Brunches Dominicaux avec comme premier rendez-vous le 18 novembre à la Fabbrica, dans le quartier Prati. Nous vous ferons découvrir l'Industria Dolciaria, forte d'une expérience familiale remontant à 1923. Entre amis, en couple, en famille, avec ou sans enfants, vous êtes tous conviés à partir de 13h à partager un moment convivial.

Participation : Membres / 20 € – Non-membres / 25 €

Moitié-prix pour les 5-8 ans

Gratuit pour les enfants de moins de 5 ans

La Fabbrica Industria Dolciaria 1923

Via Gerolamo Savonarola, 8

Quartier Prati, entre les stations de métro Cipro et Ottaviano

Réservation auprès de secretariat@francaisderome.com ou sur notre site internet



APÉRITIFS DE L'AUTOMNE ET DE NOËL

MERCREDI 21 NOVEMBRE et 19 DÉCEMBRE

de 18h30 à 20h30

Tout comme l'année dernière, les deux derniers apéritifs de l'année seront particulièrement mis sous le signe de la convivialité. Celui du mercredi 21 novembre aura un goût d'automne, alors que celui du 19 décembre un goût de Panettone avec l'Apéritif de Noël. Nous vous invitons à venir avec un petit cadeau, d'un budget maximum de 5 euros, pour participer à une pêche aux cadeaux, histoire de retomber en enfance quelques jours avant Noël. L'entrée est libre pour tout le monde, membres ou non de l'association.

Bar Circus

Via della Vetrina, 15

Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari.

XIX^{ème} OPÉRATION COUP DE CŒUR

Semaine du 10 au 14 DÉCEMBRE

L'opération Coup de Cœur s'organise pour la dix-neuvième année consécutive !

Cette année encore, nous organisons une récolte de denrées alimentaires non périssables, de vêtements, de jouets, etc. qui sera reversée aux plus démunis.

La collecte est organisée auprès des enfants de l'Institut Saint Dominique, du Lycée Chateaubriand et de la Petite Ecole de la Trinité des Monts, les trois écoles françaises de Rome, avec le soutien des associations de parents d'élèves et de Rome Accueil. Nous vous remercions par avance de votre générosité.

Pour plus d'informations: secretariat@francaisderome.com

ET EN 2013...

TOURNOI DES 6 NATIONS – ITALIE vs FRANCE

SAMEDI 3 FÉVRIER 2013

Après la belle victoire de l'Italie sur la France au Stadio Flaminio il y a deux ans, les Bleus sont de retour sur le sol italien samedi 3 février pour le Tournoi des 6 Nations. Contactez-nous vite pour être sûr de participer à cet affrontement, en réservant l'une des soixantaines places réservées par l'Union en Curva Nord.

Italia vs France – 3 février 2013 - Stadio Flaminio, Roma

Réservation et informations:

secretariat@francaisderome.com

BAL COSTUMÉ AU PALAIS FARNÈSE

SAMEDI 9 FÉVRIER 2013

Le prestigieux Bal Costumé, organisé par l'Union depuis 1986, fait son grand retour au Palais Farnèse samedi 9 février 2013 ! Nous danserons, nous virevolterons, nous nous amuserons sur le thème de

★ **SILENCE! ON TOURNE** ★

Le cinéma sera à l'honneur cette année, et nous vous invitons dès à présent à réserver votre soirée.



CONCOURS PHOTOS ROME ACCUEIL

Rome Accueil lance un Concours Photos sur le thème de *Rome Insolite*. Vos photos devront parvenir à Rome Accueil par email avant le 31/12/2012 minuit.

Les enfants sont également invités à concourir.

Pour plus d'information et pour le règlement, veuillez consulter le site www.romeaccueil.com

ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE WWW.FRANCAISDEROME.COM
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

Retrouvez l'Union sur Internet : www.francaisderome.com mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"

Coup de cœur 2012

L'UNION LANCE SON COUP DE CŒUR 2012 !

Coup de Cœur est une opération caritative annuelle au profit des plus démunis, lancée auprès des enfants des trois écoles françaises. L'opération en est à sa 19^{ème} édition consécutive, et remporte chaque année un franc succès.

La collecte s'articule principalement autour de denrées alimentaires non périssables (pâtes, riz, boîtes de conserve, éléments pour l'hygiène, etc.), de vêtements en bon état pour enfants et adultes, de jouets, etc. et a pour but de sensibiliser les enfants à l'approche de Noël.

L'opération aura lieu cette année du 10 au 14 décembre, avec le soutien de la Petite École de la Trinité des Monts, de l'Institut Saint Dominique, du Lycée Chateaubriand, des associations des parents d'élèves et de Rome Accueil.

Nous comptons sur votre générosité, et nous vous remercions d'avance !

LE COMITÉ COUP DE CŒUR 2012



Dessin : Maya et Martina

À Paule Sadek

Je viens d'apprendre que Paule Sadek nous a quittés voilà peu. Paule, souvent secondée par sa fille Nancy, m'a accompagné tout au long des mes années passées à *l'Union*. Je l'ai trouvée comme membre du Bureau quand j'y ai été admis et elle nous a accompagnés jusqu'à la fin de la présidence de Françoise Plantade. Au Bureau, elle a joué tous les rôles, participé à toutes les activités même celles que son âge ou ses capacités physiques auraient pu freiner ..

Elle a toujours apporté son concours et sa disponibilité à *l'Union* en s'occupant avec sa fille Nancy de la revue pendant un certain nombre d'années, par exemple, mais aussi aux idées farfelues de Gaël de Guichen, comme pour un 14 juillet où il avait été décidé de donner à chaque personne rencontrée sur la place Farnèse une petite cocarde tricolore. Ce geste simple en lui-même a nécessité un certain nombre de recherches et un temps certain pour réaliser 1000 cocardes (où trouver 1000 aiguilles à grosse tête identique, un fin ruban tricolore ? comment couper 1000 morceaux de ruban ? trouver un support pour présenter les cocardes). Tout cela Paule, qui déjà était à la retraite, s'en est chargée, écumant les boutiques du ghetto pour trouver les épingles et les rouleaux de rubans, organisant des soirées « confection » pour la réalisation des rosettes. Et tout ceci avec toujours son air doux, son sourire calme et son humour.

Elle a aussi représenté *l'Union* aux réunions au consulat pour l'obtention des bourses avec une constance qui ne fut jamais retrouvée.

Elle restera toujours pour moi la figure d'une « vieille dame » car elle était bien plus âgée que les autres membres du Bureau-que nous envoyons dénouer les situations délicates en nous cachant derrière son âge et sa respectabilité. Mes pensées, et je suis sûr celles de bien d'autres membres de *l'Union* vont vers Nancy en ce moment douloureux.

Nous t'embrassons Nancy.

François MAZAUD

pendant 17 ans vice-président puis président de *l'Union*



Marco et l'Union!

Paule Sadek nous l'a enseigné, l'Union ce sont de beaux moments de joie et de partage.

Ce sont également parfois de belles rencontres.

Il y a quelques mois, Marco naissait, bébé de l'Union entre Fabrizio Scardino et Christine Venet, rencontrés lors de notre dîner de rentrée! Nous félicitons ses parents, et nous souhaitons un chaleureux accueil à ce petit Romain, que nous espérons voir souvent lors de nos sorties et activités!

Le Bureau de l'Union



Dîner de rentrée

Nous avons lancé une nouvelle année avec L'Union à l'Osteria Pistoia jeudi 27 septembre. Notre dîner de rentrée a fait salle comble, et une cinquantaine de convives a pu déguster des recettes classiques romaines revisitées avec quelques touches originales. Nous avons eu en particulier la chance de compter parmi nous Madame l'Ambassadrice Anne Le Roy, Philippe Leroy-Beaulieu, Marion Engelsen d'Inventer Rome, et Odile Champagne, Présidente de Rome Accueil, et son mari, pour ne citer qu'eux.

Le dîner de rentrée est notre rendez-vous annuel au cours duquel nous annonçons entre deux plats les grands événements pour l'année à venir; et cette année sera particulière puisque L'Union fête ses 90 ans!

Cette année particulière sera célébrée sur des notes festives, car l'Ambassadeur Monsieur Alain Le Roy et son épouse nous ouvrent les portes du Palais Farnèse pour le Bal Costumé de L'Union. Après 4 ans d'absence, nous avons donc l'immense plaisir d'organiser de nouveau ce prestigieux événement. Réservez dès à présent la date du 9 février 2013 dans vos agendas !

Le dîner a également été rythmé par la présentation touchante de l'association Opera'Casa par son Président, Romain Pozzi, qui nous a raconté son engagement auprès des victimes des tremblements de terre à l'Aquila et en Emilia Romagna. L'association a organisé des concerts en France et en Italie, sous le haut patronage de l'Ambassade de France en Italie. Romain Pozzi était présent avec sa troupe de chanteurs et les différents organisateurs de cette initiative.

Enfin, Philippe Leroy-Beaulieu nous a fait l'honneur de clore cette belle soirée en nous déclamant une petite « chanson » de son cru. Nous vous proposons de la découvrir, ou de la redécouvrir, à la page suivante.

Perrine MAZAUD



>>

Si je n'avais pas connu

Si je n'avais pas connu
Le cinglant éclat de la mitraille
Transperçant près du coeur
Mon camarade, mon ami , oh! Mes pleurs !
Si je n'avais pas connu
L'ouragan sur la mer,
Eole arrachant mes voiles,
Et me culbutant, réfutant les étoiles,
Si je n'avais pas connu
Le désert du Nebraska,
La poussière des jours, la faim,
Et cette attente, oh! horizon sans fin !!
Si je n'avais pas connu
Les orfraies se jetant sur mon âme,
Monstres hideux voulant m'anéantir,
Et que j'ai tuées sans me repentir,
Si je n'avais pas connu
La gloire, prosternation papelarde
De tous les vendus, épiant le moment
Comme Brutus pour César,
La fin de mon couronnement.
MAIS AUSSI,
Si je n'avais pas connu
Le soleil des tropiques,
Qui pourfendait la mer de son rayon vert
Et guérissait mon âme de ses rêves amers,
Si je n'avais pas connu
La douceur du sourire,
Et elle m'offrait son lit
Me couvrant de ses plis.
MAIS AUSSI
Si je n'avais pas connu
" À boire, À boire !! Nous sommes tous des frères !!"
La folle Bacchanale au milieu des vauriens,
Et nous réveiller en se donnant la main,
Si je n'avais pas connu
L'Espace ! Oh! Merveille de liberté
Calice de pureté, défi à la terre,
Nous rapprochant du ciel
Nous rendant solidaires,
MAIS AUSSI,
Si je n'avais pas connu
Un ami qui m'écoute
Et son bras qui m'entoure,
Balayant mes doutes.
Si je n'avais pas connu tout ça,
Je serais un pauvre vieux, emmerdant et gaga.

Philippe LEROY-BEAULIEU

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

À

L'UNION

FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-mail _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT

Nom et prénom _____

Nationalité _____

Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le
fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec
la loi 675/96 et modifications successives

Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés
par L'UNION des photographies réalisées durant les activités
organisées par L'UNION me concernant et concernant les
personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non
commercial.

Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier
de l'année suivante.

Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum
(6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors
des manifestations et permet de participer et de voter
à l'assemblée générale.

TARIFS Individuel / 25 €
Couple / 40 €
Jeune (-25ans) / 13 €

MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 EURO + EURO = EURO
40 EURO + EURO = EURO
13 EURO + EURO = EURO

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription.
Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Rome, le

SIGNATURE

INSTITUT FRANÇAIS

CENTRE SAINT-LOUIS

ACTIVITÉS CULTURELLES

NOVEMBRE / DÉCEMBRE 2012

Entrée libre sauf indication contraire

CINÉMA

LE MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE

Lundis 5, 12, 19 et 26 NOVEMBRE > 19h

Cette année, l'Institut Français – Centre Saint-Louis s'associe pour la première fois au « Mois du film documentaire », dont le but est de faire découvrir la richesse du documentaire de création, genre souvent méconnu du grand public.

Chaque lundi de novembre, nous vous invitons à découvrir des films réunis autour du thème « Solidarités et résistance », dont « Tous au Larzac » de Christian Rouaud, César du cinéma français en 2012, et « Palazzo delle Aquile », film franco-italien récompensé par le Grand Prix du Cinéma du Réel en 2011 -

www.moisdudoc.com

Le cycle cinéma *Sur la route* continue jusqu'au 5 décembre...

Attention nouveauté : le cycle cinéma est réservé uniquement aux titulaires de la Carte de membre, à présenter à l'entrée.



THÉÂTRE

8, 9, 10 NOVEMBRE > 21h

Moi, Caravage / Io, il Caravaggio

8 nov. : en français • 9 et 10 nov. : en italien

Activité payante : €15 / €10 pour les titulaires de la Carte de membre

Cesare Capitani, metteur en scène et acteur
Laetitia Favart, mezzo soprano

Un fascinant autoportrait de Michelangelo Merisi, dit Caravage, dont l'œuvre imprégnée d'un réalisme brutal et d'un érotisme troublant a bouleversé à jamais la peinture : une confession palpitante inspirée du roman de Dominique Fernandez *La Course à l'abîme*, ponctuée comme dans un rêve éveillé par des chants a cappella (Monteverdi, Caccini, Gracini).

Diplômé de l'École du Piccolo Teatro de Milan, Cesare Capitani travaille entre la France et l'Italie en tant que comédien, metteur en scène et auteur. Au théâtre en France il joue sous la direction de Giorgio Strehler, Walter Manfré, Isabelle Pousseur et aussi au cinéma dans *Va Savoir* de Jacques Rivette et dans *L'amour c'est mieux à deux* de Dominique Farrugia.



RENCONTRE LITTÉRAIRE

Mardi 20 NOVEMBRE > 18h30

ANNE-LAURE BONDOUX

Traduite dans une vingtaine de langues et récompensée par une quarantaine de prix en France et à l'étranger, Anne-Laure Bondoux est un auteur à succès. Dans *L'autre moitié de moi-même*, elle s'interroge sur elle-même, sur son enfance, sur sa vie, et cherche à retrouver l'inspiration qui lui fait cruellement défaut.

MUSIQUE

Vendredi 23 NOVEMBRE > 21h

KAROL BEFFA

pianiste, compositeur

Trois jeunes musiciens Carlotta Giammarinara, Tommaso Dellarciprete et Andra Molteni proposeront une exécution unique des œuvres du grand compositeur Karol Beffa. Il réalisera à son tour une improvisation musicale dont le thème sera choisi par le public.

Karol Beffa né en 1973, entre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris à l'âge de 14 ans. Reçu premier à l'Agrégation d'éducation musicale, il enseigne à l'Université Paris IV-Sorbonne puis à l'École Polytechnique. Pianiste, Karol Beffa s'est produit plusieurs fois en soliste avec orchestre ; Compositeur, ses



œuvres ont été jouées dans le monde entier, par des ensembles aussi célèbres que l'Orchestre Philharmonique de Radio France. Par ailleurs, il se produit régulièrement en concert en accompagnant des lectures de textes et des films muets. Il donne aussi des concerts d'improvisations sur des thèmes suggérés par le public, genre qu'il est l'un des seuls pianistes à proposer en Europe. Sa jeune carrière a déjà été couronnée par de nombreux prix et récompenses.

Ne manquez pas son spectacle pour enfants Samedi 24 novembre > 10h30.

« L'œil du loup » de Daniel Pennac accompagné par Karol Beffa au piano et Jean-Paul Carminati, pour la voix récitante.

MUSIQUE

Samedi 15 DÉCEMBRE > 21h

Lieu : Église Saint-Louis des Français

CONCERT DE NOËL - SONATE DE CORELLI

La Symphonie du Marais, dirigée par Hugo Reynes.

En commémoration du 300^e anniversaire de la mort d'Arcangelo Corelli.

Publiée le 1^{er} janvier 1700, à l'orée d'un nouveau siècle, la *Sonate opus n°5* de Corelli fut rapidement appréciée de tous les musiciens européens et en particulier des flûtistes qui furent les premiers à se l'approprier.

L'ensemble La Symphonie du Marais et son directeur-flûtiste Hugo Reynes, nous offre dans la remarquable église de Saint-Louis des Français, une nouvelle interprétation de cette œuvre instrumentale et virtuose.

Hugo Reynes, flûte, direction ; Annabelle Luis, violoncelle ; André Henrich, théorbe ; Yannick Varlet, clavecin



Intramuros n°20

TOUS LES JOURS DANS LA RUE (SUITE)

Nous en étions restés, à la dernière chronique, aux anciens « petits métiers » qui, presque tous, ont aujourd'hui disparu.

Ils ont été remplacés par de nouveaux petits métiers basés sur les mêmes caractéristiques : pas de taxes, pas de *scontrini*, pas de *patente*, aucun papier administratif, tout en liquide. Leur monde c'est la rue.

Mais il ne faut pas tout mélanger. Il y a deux catégories bien différentes. Il y a la catégorie de ceux qui s'offrent en spectacle et qui gagnent leur vie en faisant la manche et ceux qui vous vendent un produit que vous emporterez avec vous. Pour chaque catégorie l'administration tente d'opérer un contrôle pas toujours facile.

Parmi ceux qui s'offrent en spectacle, il y a les clowns, les rappeurs, les artistes de rue, les prestidigitateurs. Si vous n'êtes pas pressés mais curieux vous vous arrêtez à distance et, si vous aimez, vous vous rapprochez un peu mais pas trop, toujours inquiets de vous trouver impliqués dans le spectacle. Si les joueurs d'orgue de barbarie ont disparu, il reste les musiciens ambulants, qui de plus en plus, s'appuient sur une musique pré-enregistrée diffusée par haut-parleur. La vie de ces derniers va être rendue difficile, sinon impossible, car la mairie vient d'interdire l'usage de haut-parleur. Les accordéonistes (photo 1) survivront mais que vont devenir les violonistes, flûtistes, chanteurs et autres solistes seuls au milieu de la foule ?

Parmi les chanteurs, il y avait encore, il y a quelques années, un homme maigre comme un clou qui opérait sur les terrasses des restaurants autour du Campo dei Fiori. Il avait un morceau de contreplaqué en forme de guitare où étaient appliquées 5 cordes distendues sur lesquelles il faisait semblant de jouer. Il s'approchait de votre table



et vous demandait sur quel air vous vouliez qu'il chante le menu. Suivant votre choix (Au clair de la lune, La Traviata ou La Marseillaise) il s'emparait de la carte et s'exécutait sur le champ. C'était hilarant...

Il y a aussi toutes les statues immobiles dont font partie des professionnels clonés du genre Sarcophage de Toutankhamon, Statue de la Liberté (photo 2) ou Homme sans Tête, gérés respectivement par les Pakistanais et les Roms. Puis il y a les personnages historiques du genre Cola di Rienzo (photo 3). Les cow-boys, les hommes pressés arrêtés dans leur élan ou en suspension (photo 4), les ivrognes... Tout ce petit monde se retrouve autour du château Saint-Ange, sur la via dei Fori Imperiali et sur la place Navone. Mais quelle que soit leur imagination elle ne peut se comparer avec ce qui se voit sur les Ramblas à Barcelone... Quoiqu'il en soit la Mairie vient de décider de contrôler leur présence. Il paraît que les statues immobiles ne pourront plus se placer qu'à 12 mètres de la Fontaine des Fleuves et qu'il ne sera toléré qu'une seule statue à la fois...

Venons-en maintenant à la catégorie des vendeurs. Il y a les tolérés et les pourchassés.



Parmi les premiers vous avez les liseurs de tarots qui sont installés à l'entrée du métro « Spagna » et sur le Corsia Agonale. Une table, deux fauteuils de cinéma, une affiche avec les lignes de la main, un air mystérieux et le jeu de tarots. Dans un genre plus folklorique, mais en voie de disparition, il faut mentionner les éleveurs de perruches ou de souris. Mais à quoi les utilisent-ils ? (réponse dans le numéro de Janvier-Février 2013 de Forum).

Dans cette même catégorie, on trouve les centurions romains de différents grades, qui iront poser leur glaive sur la gorge du touriste qui repartira ravi avec une photo immortalisant sa venue à Rome (photo 5)... On trouve aussi quelques matrones romaines, plus pacifiques, qui couronnent de laurier le client. La catégorie s'étant multipliée considérablement, la police a dû intervenir au printemps ce qui a entraîné de nombreuses échauffourées.

Il y a toute l'année les vendeurs de ballons (photo 6) et avec l'automne ceux de châtaignes (photo 7).

Il y a aussi les vendeurs de fleurs qui utilisent leur sens psychologique pour repérer un couple qui ne pourra pas repartir sans une rose. Ces vendeurs pullulent. Vers minuit ils liquident à des prix battant (ou défiant ?) toute concurrence les fleurs restantes et vous pouvez en avoir un bouquet de 30 roses pour 2 euro(s ?) seulement.

Dès qu'apparaissent les gouttes d'eau annonçant la pluie, les vendeurs de roses se transforment miraculeusement en vendeurs de parapluies.

Quant aux peintres et caricaturistes, ils se sont tellement multipliés sur la place Navone que les places se disputent dès 7 heures du matin.

Après les « tolérés », voici les « pourchassés » qui passent leur vie à cache-cache avec la police : les vendeurs à la sauvette dont la majorité sont Africains et plus particulièrement Sénégalais (photo 8) qui sont appelés les Marocains, simplement parce qu'ils vendent de la maroquinerie. Ils sont le dernier maillon d'une chaîne de production qui commence en Asie et s'achève sur les trottoirs des villes touristiques européennes. En quelques minutes les sacs - je ne donnerai pas la marque par crainte d'être accusé de publicité cachée - et les lunettes de soleil sont exposés sur un drap. Dès qu'une patrouille de police s'approche, en quelques secondes le tout disparaît pour réapparaître aussitôt que celle-ci a tourné le coin de la rue.

Il y a enfin les pickpockets (photo 9) opérant tout particulièrement dans le bus 64. Mais pour en savoir plus adressez-vous au Consulat...

Un FLÂNEUR



RÉPONSE À INTRAMUROS N° 19 > TOUS LES JOURS DANS LA RUE

Au vu de la prolifération des peintres et caricaturistes Davide Bordoni, assesseur à la Mairie de Rome, a dû codifier leur présence. Ils doivent passer un examen, ne doivent vendre que leur production, avoir un matériel d'exposition et des parasols identiques, s'installer sur la partie droite de la place et se placer en ligne. L'avenir nous dira ce qu'il en sera...

Un FLÂNEUR

- 1 - Accordéoniste
- 2 - La liberté éclairant le Monde
- 3 - Cola di Renzo est toujours présent
- 4 - Mage en suspension
- 5 - La belle photo souvenir
- 6 - Marchand de ballons
- 7 - Marchand de châtaignes
- 8 - Marchands à la sauvette
- 9 - Trois pickpockets repérant leur victime

L'Italie en diagonale

Par Anne Tréca

1 | luglio

En finale de l'Euro 2012 de football, l'Italie s'incline face à l'Espagne 4 à 0. Silence mortel dans les rues de la Péninsule.

11 | luglio

L'Italie est « en guerre » prévient Mario Monti. Une guerre, assure le Président du Conseil, contre la récession, contre la crise de la zone euro et contre les marchés financiers.

16 | luglio

Silvio Berlusconi reviendra-t-il en politique ? Un sondage assure que « personne n'a jamais fait pire » que lui dans l'histoire récente du pays...

30 | luglio

L'Italie emprunte 5,48 milliards d'euros à moyen et long terme à des taux en baisse à 5 et 10 ans afin d'enrayer la crise de la dette.

13 | agosto

Le majordome de Benoît XVI, l'Italien Paolo Gabriele, est officiellement inculpé de « vol aggravé » de documents confidentiels. Son procès s'ouvre fin septembre.

21 | agosto

Décès du dessinateur Sergio Toppi, à l'âge de 79 ans. En France, il était notamment connu pour sa série « Le collectionneur » ou « Sharaz De ».

4 | settembre

À Rome, Mario Monti et François Hollande renouvellent leur engagement à réaliser le TGV Lyon-Turin.

13 | settembre

Matteo Renzi, 37 ans, le maire de Florence déclare sa candidature aux primaires qui désigneront le candidat de gauche aux élections législatives d'avril 2013, créant ainsi de vives dissensions au sein du Partito Democratico.

23 | settembre

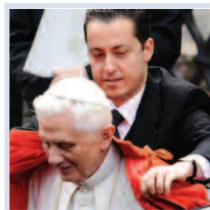
Nicole Minetti, conseillère générale de Lombardie, défile en maillot de bain, lors de la fashion week de Milan, en affirmant qu'elle travaille « à l'image de l'Italie ». Mlle Minetti est par ailleurs mise en examen pour complicité d'incitation de mineure à la prostitution dans le cadre du « Rubygate ».

24 | settembre

Le gouverneur du Latium, Renata Polverini, PDL (parti de S.Berlusconi), annonce sa démission suite aux accusations de détournements de fonds lancées contre les conseillers régionaux. De nouvelles élections devraient avoir lieu dans la première quinzaine de décembre. Le Latium n'est pas un cas isolé : au moins cinq autres régions (Lombardie, Campanie, Calabre, Sardaigne, Piémont) sont dans le collimateur des juges.

29 | settembre

Ouverture au Vatican du procès de l'ex-majordome du Pape, Paolo Gabriele, dans l'affaire « Vatileaks ».



La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

12 | août

La France termine 7^{ème} au classement des Jeux Olympiques de Londres avec un total de 34 médailles, dont 11 d'or et d'argent et 12 de bronze. En 2008 à Pékin, la France avait fini 10^{ème} avec 41 médailles mais seulement 7 en or.

23 | août

Selon une étude réalisée par la Chambre de Commerce de Monza et Brianza sur la « valeur » de plusieurs monuments européens, la Tour Eiffel arrive largement en tête avec 434,66 milliards d'euros, loin devant le Colisée à « seulement » 91 milliards d'euros et la Cathédrale de la Sagrada Familia à Barcelone avec 90 milliards d'euros.

24 | août

Décès de l'animateur de télévision Jean-Luc Delarue à l'âge de 48 ans.

15 | septembre

Décès de l'acteur et comédien Pierre Mondy à l'âge de 87 ans.

21 | septembre

« Intouchables » de Olivier Nakache et Eric Toledano est le film français le plus vu au monde et représentera la France aux Oscars.

27 | septembre

Une statue en bronze de plus de cinq mètres de haut dénommée « coup de tête » est exposée temporairement devant le Centre Beaubourg à Paris dans le cadre de l'exposition d'œuvres de l'algérien Adel Abdessamed. Elle représente le célèbre coup de tête que donna Zinédine Zidane à Materazzi lors de la finale de la Coupe du Monde de football de 2006 entre la France et l'Italie.

7 | juillet

Décès du comique et acteur Mouss Diouf à l'âge de 47 ans. Il était devenu populaire grâce à la série télévisée « Julie Lescaut » où il incarnait le rôle d'un inspecteur de police.

9 | juillet

Didier Deschamps, ex joueur de l'équipe de France qui remporta le Mondial en 1998, est le nouveau sélectionneur des Bleus, succédant ainsi à Laurent Blanc, son compagnon d'épopée mondiale.

10 | juillet

Selon une étude publiée par le fabricant de GPS Tom Tom, Marseille serait la deuxième ville la plus embouteillée d'Europe derrière Varsovie et devant Rome (3^{ème}) et Paris (5^{ème}).

21 | juillet

Décès du journaliste et écrivain Jean Ferniot à l'âge de 93 ans.

7 | août

Décès de Michel Polac à l'âge de 82 ans. Journaliste, écrivain et critique, il a animé l'émission « Droit de réponse ».



Inventer Rome

PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...

Comme nous l'avions annoncé dans la précédente édition, l'Assemblée Générale d'Inventer Rome, qui s'est tenue au Palais Farnèse, a élu un nouveau bureau constitué des anciens Lionel Carrara, Agnès Leone et Marion Engelsen. Isabella Vitale, qui officiait déjà comme guide, en fait également partie ainsi que Mary Baldo, Flavia de Luca et Paolo Perez (lequel tient la galerie d'art Spazio Nuovo). Ce bureau élira prochainement son Président, son Secrétaire et son Trésorier.

Inventer Rome est heureux d'accueillir au sein de son bureau des spécialistes de l'art contemporain et surtout des Italiens, francophones et francophiles qui comptent déjà parmi ses membres. Ils lui apporteront une touche de l'esprit romain, ainsi décrit par Pierre Grimal, dans sa *Rome* :

« ... Ce goût des belles pierres et des ornements rares n'a jamais disparu à Rome. Malgré les destructions et les ruines, il subsistait assez d'exemples des antiques splendeurs pour que les architectes de la Renaissance aient voulu les imiter. Et c'est là encore un trait caractéristique de l'esprit romain que ce goût de la richesse, poussé parfois jusqu'à l'ostentation, ce souci toujours présent du *décor*.

A Rome de tous temps, la vie s'est déroulée dans un décor de pierres : dans la Rome républicaine et impériale, c'était le Forum, avec ses portiques, les hautes terrasses de ses temples, la façade austère de la Curie, les masses architecturales étagées sur la colline du capitol que dominait le temple de Jupiter Très Bon Très Grand. C'étaient aussi les *fora* impériaux, où la foule allait et venait, où se traitaient les affaires du monde entier, dans un décor de colonnades et de statues. Bien des siècles plus tard, après la métamorphose douloureuse du Moyen Âge, ce seront les façades des églises, celles des palais dominant des places parfois minuscules, mais dont une fontaine, un habile décrochement, une symétrie calculée multiplient le volume. Dans la Rome d'aujourd'hui, les rues existent



moins que les places, et chacune de celles-ci est comme un théâtre où il semble toujours que soit sur le point de survenir quelque chose d'important. Les passants les plus humbles ont l'air d'être les acteurs de quelque drame, de jouer leur rôle dans un décor trop beau, trop orné pour être seulement le lieu de leur vie quotidienne. Tout, à Rome, est fait pour être vu de l'extérieur, pour être admiré, prendre de l'importance. Le décor pèse sur la vie, mais- et c'est l'un des miracles romains-il ne l'étouffe jamais ; il lui confère seulement une dignité calme, donnant à chacun la conscience de participer à une longue histoire, commencée bien des siècles avant lui et destinée à ne jamais finir ».

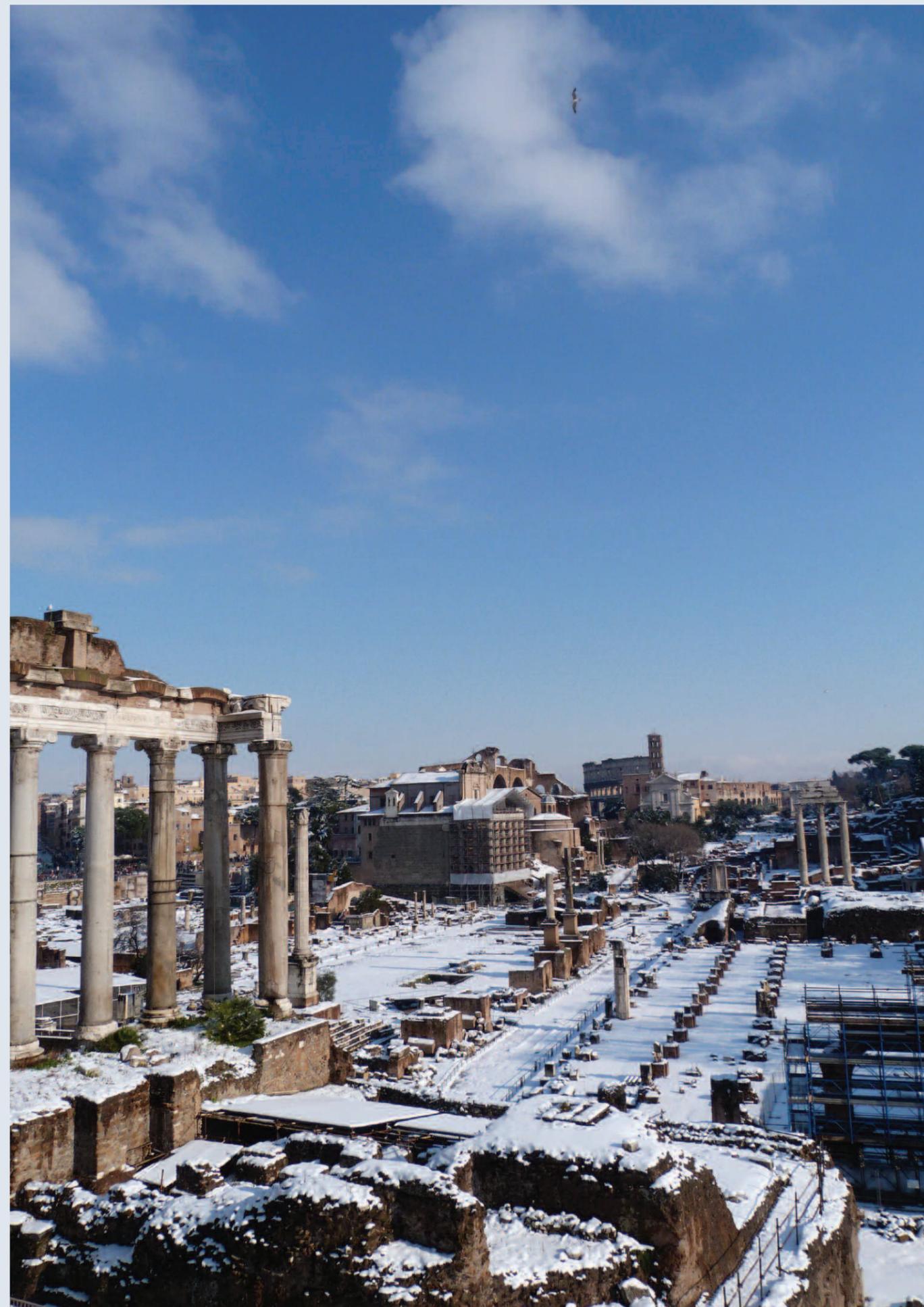
Inventer Rome continue aussi son histoire et nous vous invitons à découvrir toutes nos activités sur notre site: www.inventerrome.com.

Nous signalons, toutefois, qu'il y aura 3 visites auxquelles les membres de l'Union pourront assister en octobre, novembre et décembre. La première aura lieu le samedi 27 octobre à l'église de Sainte Cécile dans le Trastevere où nous visiterons l'église qui renferme le cercueil de la sainte et la superbe statue de Stefano Maderno qui la représente dans la position de son martyr ainsi que dans les souterrains la crypte et les restes de la demeure romaine dite de sainte Cécile.

Ce sera une occasion pour les membres de nos deux associations de se connaître ou, si cela est déjà le cas, de passer un moment agréable ensemble.

Marion ENGELSEN

POUR TOUTE INFORMATION, se reporter au site internet www.inventerrome.org



Photographie Perrine Mazaud

Chronique de Rome

TOUT, TOUT, TOUT, VOUS SAUREZ TOUT SUR LE... ROI RISOTTO !

J'ai eu la chance et le plaisir récemment de voir à Rome, ma nièce et leurs deux adorables filles. Objectif ? ... faire connaissance avec la Ville éternelle, sachant 1° qu'elle ne s'envolerait pas 2° qu'elle était née depuis des lustres ! ... et dans cette prise de contact... la cuisine ! ... pas la Grande Bouffe de Marco Ferreri, non ! ... mais ces plats subtils autant que traditionnels, et, à part, bien sûr, les Pâtes ou la Pizza... Le Roi Risotto ! ... c'est l'une de mes spécialités : les Italiens m'ont légué leur 'secret'... et à propos de mes lettres, parfois indigestes pour certains ! J... Ma nièce me dit : pourquoi ne pas nous faire profiter de ton expérience en matière de cuisine italienne ?... elle plaît à tous !

... dont Acte !

Alors, pour commencer, le RIZ !... quelle que soit la marque, Gallo, Scotti, De Cecco, il doit être de la race Arborio ou Carnaroli, bien précisé, et rien d'autre ! (... oui ! je sais, il faut parfois être autoritaire !!!...J) et pas un quelconque Riso per Risotto, banal fourre-tout !

Ensuite, l'Huile !... d'olive de toutes façons !...peu importe qu'elle soit de Sicile, de Calabre, des Pouilles, de Toscane ou de Ligurie, c'est une question de goût, de votre !

Vite, filez chez le crémier, achetez du Parmesan ou bien du Pecorino, sarde ou romain, peu importe !... vous en aurez peut-être besoin !

... ou encore chez votre poissonnier pour y acheter moules, palourdes, calamars ou crevettes !... ou chez le boucher, poulet, faisan, pintade !... ou carrément des restes !

Un reliquat éventuel des agapes de la veille : vin ou champagne... Prosecco aussi !

L'Eau ?... chaude !... ou toute sorte de Bouillon... chaud toujours !

Et puis, ouvrez tous vos placards !... y aura bien quelque chose dedans !... safran, curry, ail, échalotes, origan, sauge, fleur d'oranger, vanille, piment-oiseau ou d'Espelette, cèpes secs ou morilles (à réhydrater quelques heures avant), poivre, sel... aucune limite !

Après, descendez dans vot' jardin ! et cueillez persil, basilic, laurier, romarin, origan, marjolaine, ou citrons... ramassez tomates, petits pois, artichauts, courgettes, fèves, haricots ou potiron...

Et enfin, n'oubliez pas, dans vot' frigo... la noix de beurre !



... et maintenant, tous à vos 'pianos' et partitions et ... place à l'imagination !

MUSIQUE !!!

... sans oublier que chaque note, très importante, doit être jouée avec doigté !

Dans votre cuisine, enrobé(e) de votre tablier, armé(e) de votre cuiller de bois, arrondie du bout, casserole ventrue, un peu large, pas trop haute, deux anses, en inox... versez l'huile, faites-y chauffer ce que vous voulez pour la parfumer, ajoutez le riz, faites « glacer », mais... léger !... rajoutez peu à peu, toujours en tournant et au fur et à mesure, les ingrédients choisis, le bouillon ou l'eau (éventuellement celle des cèpes), jusqu'à absorption quasi complète avant d'en verser, et là... jouissance suprême !... vous allez voir peu à peu votre riz s'alourdir, se métamorphoser en risotto, crémeux à souhait, grains cuits 'al dente' en surface et moelleux en profondeur, et après assaisonnements divers, et en toute fin, la noix de beurre et (sauf si vous avez opté pour les produits de la mer) le parmesan ou le pecorino « grattugiato »...

Et, là, Tous à table ! Fermez les yeux et ouvrez la bouche... Savourez !!... oui !... je sais, je suis parfois autoritaire !... mais là, à bon escient, car Je sais que... vous aimerez !!!

Un bon verre de vin et des amateurs avec qui partager, et m'en direz des nouvelles ! ... indigeste ?... Baci a tutti !!

Roma, Venerdi, jour deVénus, 9 novembre 2007

Véronique DESCHAMPS

PS : ... en combien de temps ?... quand on aime, on ne compte pas... mais... un certain temps !

Entretien

ENTRETIEN AVEC DOMINIQUE DEPRIESTER

Dominique Depriester a été nommé le 1^{er} septembre 2012 Conseiller Education et Scolarité auprès d'Hélène Conway, Ministre déléguée auprès des Français de l'Etranger. Nous avons souhaité en savoir un peu plus sur ce sujet qui nous touche tous, grâce à Elodie Bauzon qui s'est prêtée aux joies du journalisme le temps d'une interview.

Élodie Bauzon : Bonjour Dominique. Tu étais professeur de SVT au Lycée Chateaubriand jusqu'à cet été, mais tu as été appelé à d'autres fonctions à partir de la rentrée scolaire. Tu travailles désormais à Paris auprès d'Hélène Conway, Ministre déléguée auprès des Français de l'Etranger. En quoi consiste donc ton travail ?

Dominique Depriester : La Ministre déléguée aux Français de l'étranger a compétence sur l'ensemble des problématiques liées aux deux millions de nos concitoyens qui sont établis hors de nos frontières. Elle s'est fixée pour objectif d'améliorer l'accompagnement de ces Français dans leur vie d'expatriés car ils constituent une ressource pour notre pays. Elle a pour cela lancé des chantiers de modernisation de l'action publique dans les domaines de l'action consulaire et de l'éducation française à l'étranger. Une réforme de l'Assemblée des Français de l'Etranger est également en cours. Des adaptations étaient devenues nécessaires après la modification du cadre institutionnel par l'élection des onze députés représentant les Français de l'étranger.

Au cabinet de la Ministre, j'occupe les fonctions de conseiller éducation et scolarité. Je suis donc en particulier la réforme des aides à la scolarité qui sont attribuées aux familles qui scolarisent leurs enfants dans les établissements français à l'étranger ainsi que la réflexion prospective sur l'avenir de l'enseignement français à l'étranger que le Ministre des affaires étrangères a confié à Hélène Conway.

Le cabinet est lieu d'articulation entre la volonté politique exprimée par le ministre et sa mise en œuvre par les administrations, c'est un lieu passionnant où idéalement le verbe ministériel se transforme en actes.

Élodie Bauzon : Dans quelle mesure ce travail s'inscrit dans la continuité de l'action que tu as accomplie en tant que délégué à l'Assemblée des Français de l'Etranger ?



Dominique Depriester : Depuis trois ans, j'étais rapporteur de la commission des affaires culturelles et de l'enseignement de l'Assemblée des Français de l'Etranger et les dossiers éducatifs m'ont toujours passionné, ils m'ont suivi au cabinet ! Evidemment la vraie rupture est de passer d'une fonction de rapporteur d'une assemblée consultative, où je siégeais de surcroît dans l'opposition à une fonction dans un exécutif gouvernemental !

La responsabilité est énorme et il s'agit de mettre en œuvre les réformes justes que nous prônions jusqu'à présent. Vous savez à quel point l'environnement économique est dégradé et les impératifs budgétaires contraints mais notre ambition reste inchangée : celle de mettre en œuvre les engagements du Président de la République.

Élodie Bauzon : Merci Dominique. J'ai une dernière question avant de te souhaiter bonne chance. Est-ce que ton métier d'enseignant ne te manque pas trop ?

Dominique Depriester : Je suis un enseignant qui occupe temporairement une fonction un peu particulière, mais je garde des réflexes de professeur ! Le travail au cabinet n'est qu'une autre forme d'un engagement pour l'éducation, pour la formation de notre jeunesse. Choisir l'enseignement était pour moi un vrai choix de service public. J'ai vécu mon mandat à l'AFE comme un autre engagement auprès de communauté française expatriée. Je le poursuis aujourd'hui auprès de Madame Conway Mouret.

La chose qui me manque peut-être le plus est le bruit de la cour de Strohl-Fern aux heures de la récréation. A bien y repenser, c'est peut être une des plus belles expressions de la vitalité et de l'énergie de nos enfants. Pour être sincère, la seule chose qui ne me manque vraiment pas est la correction des copies le dimanche après-midi même si les fins de semaines sont rarement chômées ! Mais je m'y remettra sans problème quand il le faudra ! J'ai conservé mes réserves de stylos rouges !

Propos recueillis par Élodie BAUZON

Rencontre avec PonteVia!

L'Union : Chère Alix, racontez-nous l'association PonteVia!

Alix Carnot, Présidente: PonteVia! est un réseau actif et ouvert visant à développer le marché du travail à Rome pour les professionnels à la fois francophones et italophones. Nous mettons en commun nos énergies, nos talents et nos réseaux afin d'accélérer l'accès au marché de l'emploi romain.

L'Union : Quels sont les atouts de cette nouvelle association romaine?

AC : flexibilité, créativité, innovation et ténacité !

L'Union : Quelles actions concrètes menez-vous?

AC : Nous avons créé un groupe sur LinkedIn où les profils des membres sont disponibles. Au cours de nos réunions bimensuelles, nous lançons des projets comme le mentorat (voir ci-dessous) dans le but de faire connaître l'association, et à travers elle, nos candidatures.

L'Union : Qui sont les membres de PonteVia! et comment en faire partie ?

Les membres de PonteVia! ont des situations aussi diverses que leurs compétences: certains sont installés à Rome depuis 15 ans, d'autres y font un passage de 3 ans. On trouve des marketeurs, des astrophysiciens, des cartographes... Ils ont en commun d'être francophones, italophones, de rechercher une activité professionnelle et de croire à la dynamique du réseau.

L'Union : Comment peut-on vous contacter?

AC : Retrouvez-nous sur le site professionnel LinkedIn:

<http://www.linkedin.com>

et contactez-nous à l'adresse suivante :

ponteviaroma@gmail.com



Parrainer un francophone vers l'emploi à Rome, le mentorat vu par PonteVia!

Nous connaissons tous ici des personnes en recherche d'emploi, qu'ils soient nouveaux arrivants ou Romains installés. De petits coups de pouce sont indispensables pour valider un projet, comprendre un contexte, développer son réseau. Dans le contexte actuel, beaucoup d'entre nous sont prêts à donner un coup de main car nous savons que nous pouvons tous être concernés par cette situation.

L'idée du mentorat est la suivante : une personne ayant un poste à Rome (le mentor) partage son expérience et son réseau avec une personne en recherche d'emploi, le filleul.

Le programme est cadré ; filleuls et mentors ont une feuille de route qui les aide à être efficaces dans leur accompagnement. L'association offre son soutien pour aider le binôme à fonctionner.

Disponibilité requise : une heure tous les deux mois, pendant 10 mois, soit 6 rendez-vous au maximum.

Valeur ajoutée pour le filleul : il peut faire le point avec un professionnel en activité ; il élargit son réseau, affine ou réoriente son projet ; il est épaulé.

Valeur ajoutée pour le mentor : la feuille de route détaillée l'aide à renforcer ses connaissances en gestion de carrière (qui peuvent être utiles pour d'autres personnes de son entourage).

Comment donner suite? Si vous souhaitez être mentor, vous nous l'indiquez en précisant en quelques lignes votre parcours, votre domaine d'activité et votre conception du mentorat sur ponteviaroma@gmail.com

N'hésitez pas à relayer cette proposition vers de potentiels mentors, et si vous souhaitez avoir un mentor, il suffit de rejoindre notre association.

Je suis aussi bien sûr disponible pour vos questions ou remarques.

Alix CARNOT

Présidente PonteVia !

Email : ponteviaroma@gmail.com

TÉMOIGNAGES

Claire BUOB, Finance/controlling manager

Française vivant en Italie depuis 20 ans. Diplômée de Sciences-po Paris (Economie-finances), j'ai 20 ans d'expérience professionnelle dans le domaine de l'administration, finance et contrôle de gestion, dont 12 ans dans des sociétés du groupe Danone. J'ai participé à des projets importants (ERP, balance scorecard, fusion, restructuration des dettes, ...).

Ma recherche d'emploi, se heurte à une conjoncture économique peu porteuse, même avec de bons diplômes, une belle carrière et un italien parfait!

PonteVia! m'apporte la motivation pour poursuivre ma recherche car au chômage, on est isolé et on se décourage plus facilement. Ensuite, c'est une opportunité d'élargir son réseau professionnel (ce qui est très important en Italie surtout pour des postes de haut niveau), partager des idées, des expériences et des compétences. En bref, je suis motivée à participer à un projet dynamique et innovant.

Jean-Francois MORIN, Conseil en Management

Que nous soyons résidents à Rome depuis longtemps ou que nous venions juste de nous y installer, quels que soient nos parcours professionnels, puisqu'il convient de souligner que nous avons tous une forte expérience, notre constat individuel est très similaire dès lors que nous nous mettons en quête de rechercher une activité professionnelle centrée sur Rome : il ne s'agit pas seulement d'un nouveau défi, il s'agirait plutôt d'une mission presque impossible. La lassitude et l'incompréhension peuvent avoir raison de l'enthousiasme, de la détermination, du courage voire de l'audace initiale. Pourquoi ?

Parce que force est de constater qu'aucun organisme n'offre de services réellement effectifs à Rome et sur Rome et que, donc, il est impératif de s'organiser différemment.

Parce que le contexte économique et financier, s'il participe à limiter les opportunités, n'explique pas à lui seul cette situation, pas plus même que l'éventuel apprentissage nécessaire d'une nouvelle langue. En effet l'essentiel de la difficulté ou de l'obstacle semble tenir à la culture du monde professionnel, à l'histoire de la ville, de la région et du pays où prévalent les liens antérieurs, soit ceux qui donnent l'appartenance, c'est-à-dire la reconnaissance et la confiance : la famille dans son sens large, le cercle social dans lequel l'on se trouve inscrit par héritage.

Parce que dans une démarche en « cavalier seul », notre première carrière ou nos expériences multiples et internationales, nos compétences confirmées et reconnues, nos qualités humaines, ne suffisent pas toujours à ouvrir des portes.



Claire BUOB



Jean-François MORIN



Dominique BOURDENET

PonteVia ! est donc à la fois le lieu et le moment de fédérer les énergies, de redynamiser nos recherches, de démultiplier les possibilités de contact, de partager nos expériences, d'avoir un regard extérieur et neuf sur nos démarches respectives, bref de se donner une chance renouvelée de nous inscrire dans les activités professionnelles romaines. Aussi pourrais-je dire qu'à mon sens, PonteVia ! n'est pas seulement une chance mais est une nécessité, déjà une belle aventure collective et très sûrement un facteur de succès.

Dominique BOURDENET, rédactrice-traductrice à la FAO

Croire au potentiel du réseau.

Après quelques mois passés au sein de PonteVia !, j'ai fait le plein d'énergie positive et consolidé ma confiance en moi pour affronter en toute sérénité les différentes étapes du processus de recrutement : entretien, tests, etc. PonteVia ! m'a aidée à croire en mes compétences, à être plus sûre de moi lors des entretiens avec mes futurs superviseurs. Les rendez-vous que nous avons régulièrement organisés, mais aussi les réunions animées à tour de rôle et les comptes-rendus ont été un bon entraînement !

Enfin, si ce n'est pas directement par le biais de PonteVia ! que j'ai eu connaissance du poste pour lequel j'ai été recrutée, c'est grâce au réseau que j'ai construit au cours des années. PonteVia ! a fait du réseau sa véritable force : c'est en cela qu'il ouvre de nouvelles perspectives.



Petites annonces

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710.
Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT.
Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome - 06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - Docteur Jean Verola A.C.C.A. Université de Marseille.
Aventino Medical Group.
Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Dr Noël Corson, maladies de la peau et du cuir chevelu, dermatologie pédiatrique et adulte, chirurgie dermatologique.
Email: noel.corson@alice.it, cell: 338 39 77 579.
Aventino Medical Group: Via S. Alberto Magno, 5 - 06 5728 83 49
Salvator Mundi Hospital: Via delle Mura Gianicolensi, 67 - 06588 961

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info
Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome
06 5780738 - 06 57288349

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie.
Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago.
Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com
Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.
06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR - Dr Piersevero ROSSI - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes.
Consultations : ROME VEIN INSTITUTE
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome.
06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes.
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome.
06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome.
Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome - Tel: 06 5780738 / 0657288349.
Via Etruria 22, 00183 Rome (M: Re di Roma) - Cell: 349 5049960 - Email: Corinne.Perisse@teletu.it

CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français.
Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE GRIMALDI DE MEDECINE POUR LA FEMME
Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse.
Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE
Directeur : Professeur Giovanni Boemi.
Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.
Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement
3 ou 6 numéros de Forum.

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

CABINETS DENTAIRES

CABINET DENTAIRE ASSOCIÉ PARIOLI

- Dr Tonino BIANCHI - Diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-faciale de l'Université PARIS VI Pierre et Marie Curie - Chirurgie, Implantologie, Prothèse.
- Dr Leila BIANCHI - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Orthodontie Enfants et Adultes (Traditionnelle et Invisalign) et Pédodontie.
- Dr Julien ORFEI - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Endodontie, Parodontologie et Dentisterie Esthétique.
Reçoivent sur Rendez-vous. Cabinet: Via Panama, 87 - 00198 (Parioli-Salaria-Trieste) - 06 85 48 720 - Urgences: 338 12 20 801

Docteur Fabrizio Scardino, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. *Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible.*
Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus.
tel 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences)
fabrizio.scardino@hotmail.it
Cabinet ouvert au mois d'août.

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne.
Via Sforza Pallavicini,11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo).
Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan
CRÉATION DE SITE WEB multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia.
v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS/CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

 **Setteporte Banqueting**
Sapori . Innovazione . Eleganza
www.setteportebanqueting.it
setteporte@gmail.com



Tel : 06 45 47 33 59 - Fax : 06 45 47 35 93

Institut Saint Dominique



Vous souhaitez pour vos enfants
**UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE**

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ÈME}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LV1 / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : *français* / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ÈME} et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ÈME} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ÈME} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu

La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires Étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11^{ème}). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

Horaires :

Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans :

Lundi – Mardi – Jeudi – Vendredi : 8.30 - 15.15
Mercredi : 8.30 - 12.30

Pour les enfants de 2 ½ ans:

Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma
Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: info@lapetiteecole.it

Site web : <http://www.lapetiteecole.it>



Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL

**I TEMPI CAMBIANO.
NON ESSERE L'ULTIMO A SEGUIRLI.**



**SCOPRI TWIZY SU RENAULT-ZE.COM
100% ELETTRICA.**

RENAULT
Z.E.



Vuoi diventare un pioniere della rivoluzione elettrica? Scopri la gamma Renault Z.E. 100% elettrica. La rivoluzione parte prima di tutto da te.

DRIVE THE CHANGE



Emissioni CO₂ dall'intero ciclo di produzione di energia e utilizzo del veicolo (misurato su un ciclo regolamentato da European NEDC) - "dal pozzo alla ruota".
Twizy: 32 g/km rispetto a Renault Clio dCi 85CV: 133 g/km.